

# No. 21060530 FORD

## Einbauanleitung

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

## Fitting instructions

Electric wiring kit for towbars 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

## Instructions de montage

Faisceau pour attelage 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

## Istruzione di montaggio

Cablaggio elettrico per ganci di traino 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

## Instrucciones de montaje

Kits eléctricos para enganches de remolques 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

## Montagehandleiding

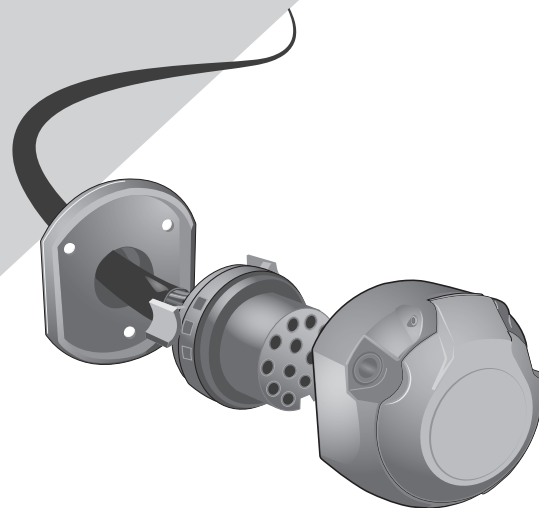
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

## Instrukcja montażu

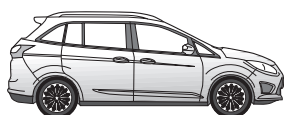
Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

## Návod na použitie

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446



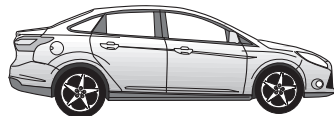
C-Max 10/10 →



Grand C-Max 10/10 →



Focus 5-door 01/11 →



Focus Saloon 4-door 01/11 →



Focus Estate 06/11 →

## WICHTIG!



**D** Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

## IMPORTANT!



**GB** This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment! The trailer module has not a diagnostic capability!

## IMPORTANT!



**F** Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débiter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie! Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

## IMPORTANTE!



**I** Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo!

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

## ¡IMPORTANTE!



**ES** El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía. Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos! ¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

## BELANGRIJK!



**NL** De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garantie. Zodra u zonder aanhanger of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verginging. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

## WAŻNE!



**PL** Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przypadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptory muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

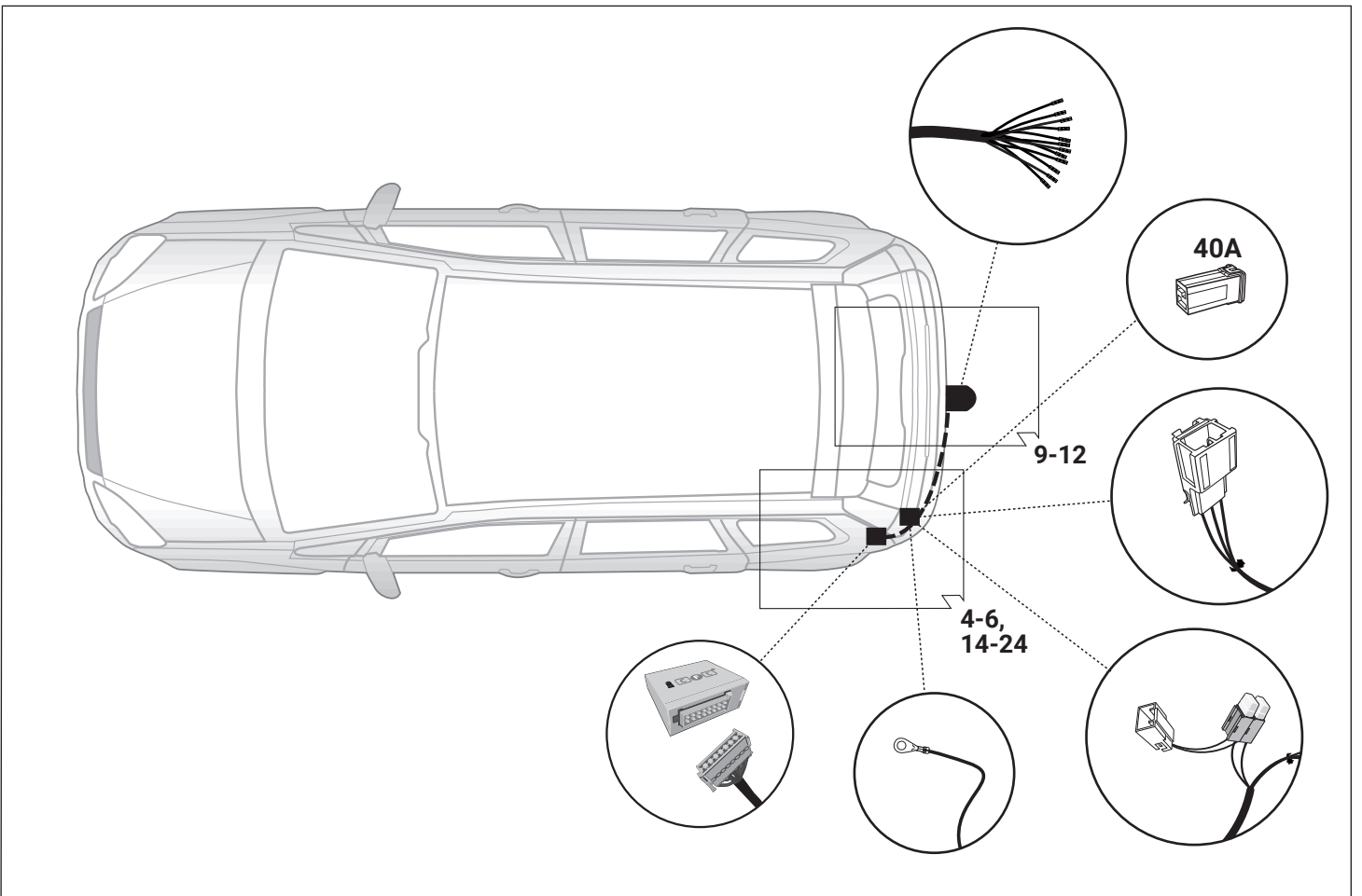
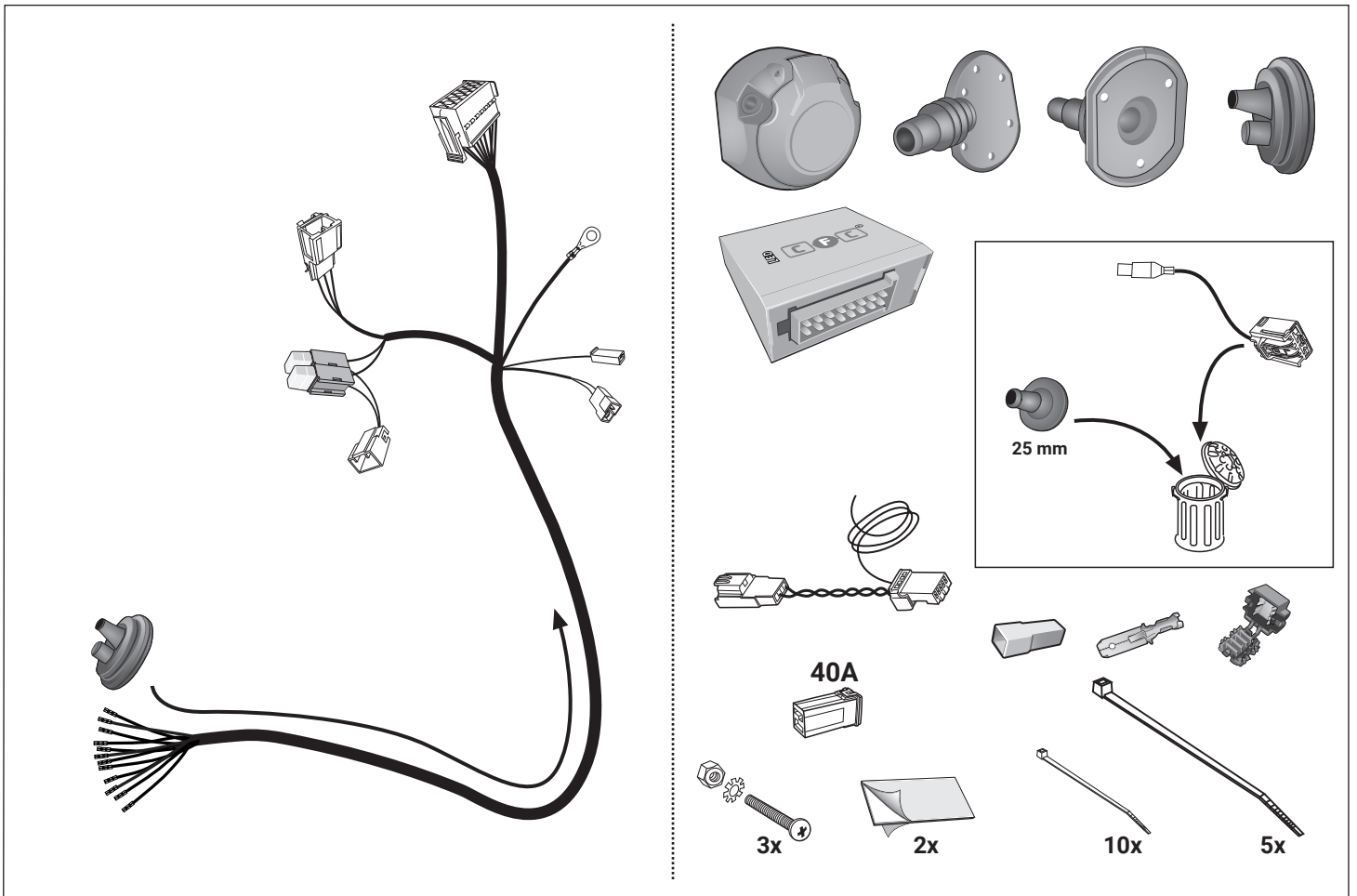
## DÔLEŽITÉ!



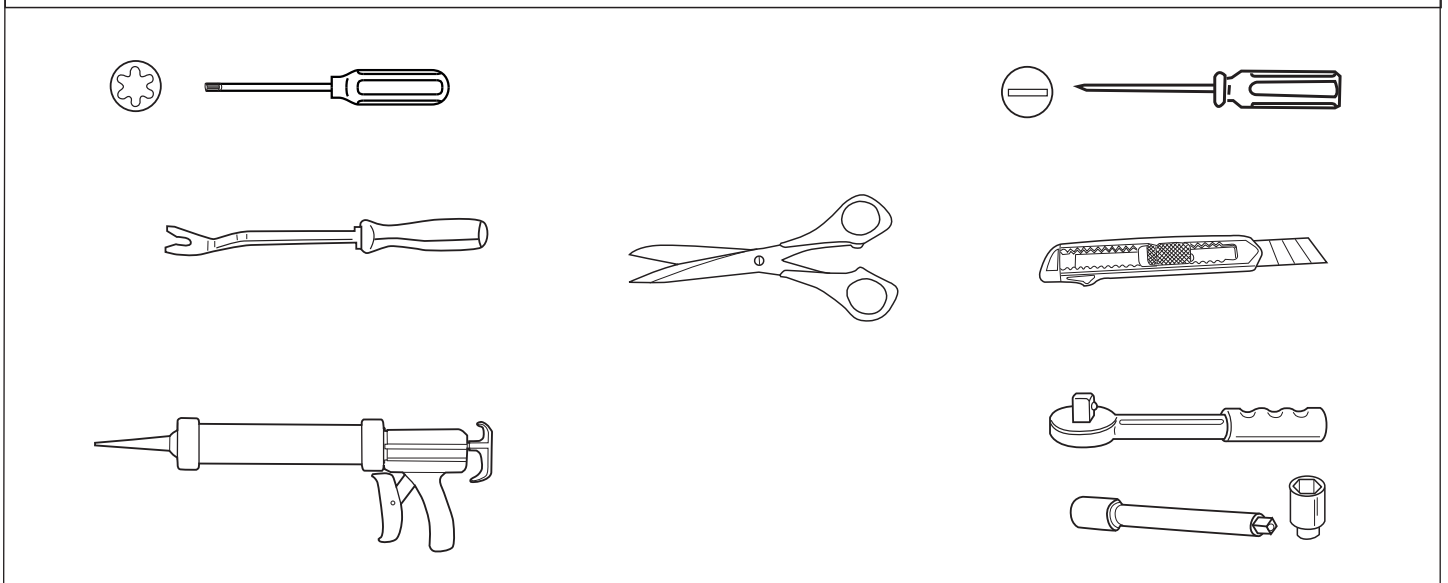
**SK** Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívessu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

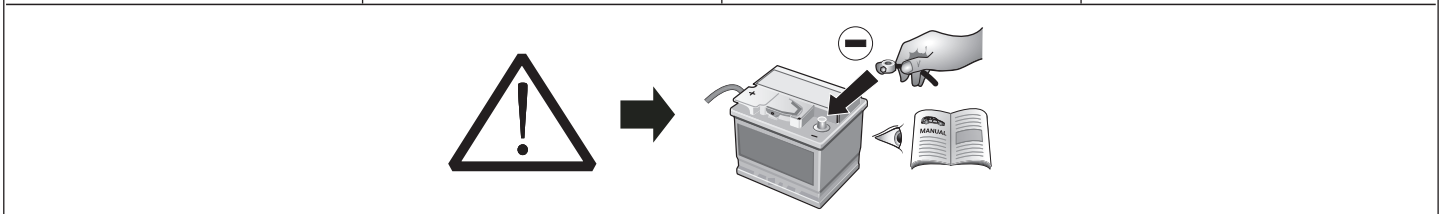
Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívessu alebo jej periférnym zariadením, neposkytujeme žiadnu záruku! Modul prívessu nemá diagnostické schopnosti!



# Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herraamientas - Werktuigen

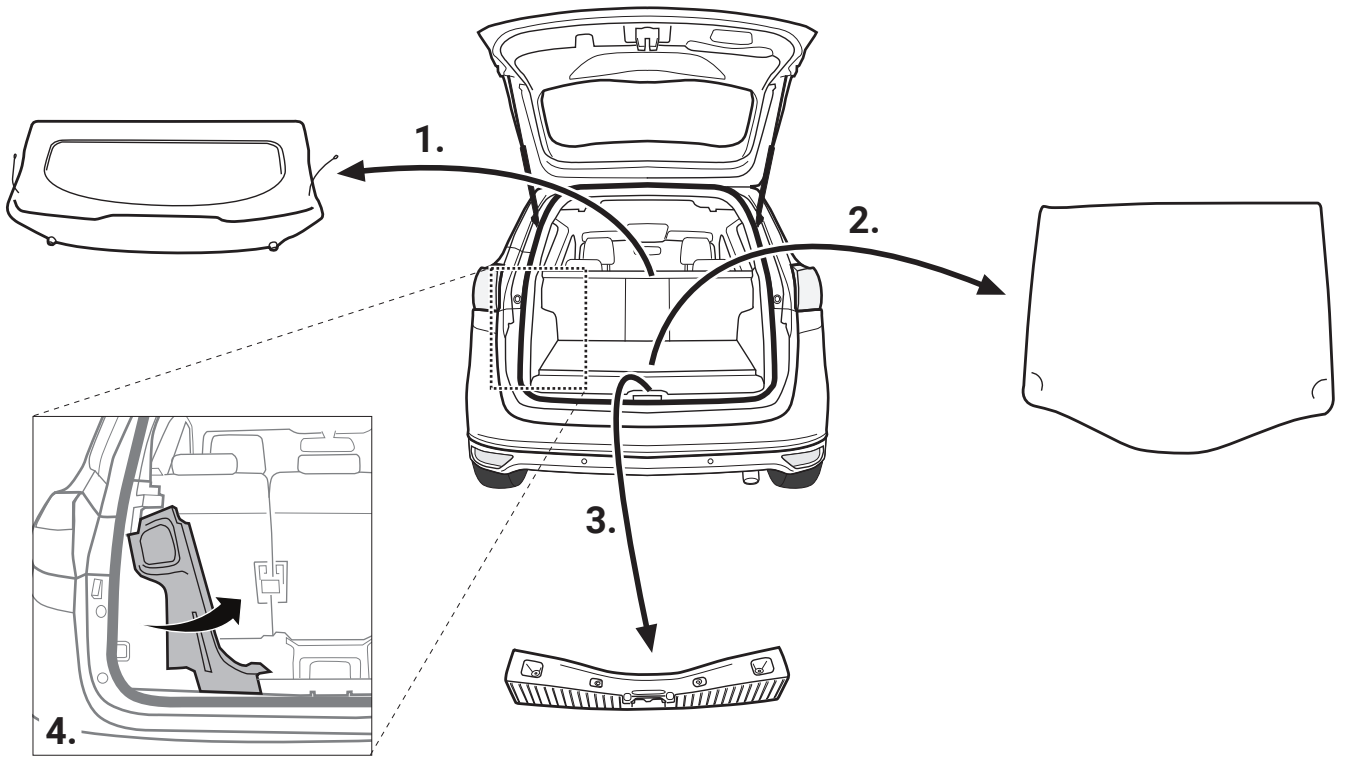


<b>ACHTUNG!</b>		<b>ATTENTION!</b>	
<p><b>D</b> Die K�hlerleistung des Fahrzeuges mu� bei Nachr�stung einer Anh�ngerkuppung m�glichlicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!</p>	<p><b>GB</b> The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!</p>	<p><b>F</b> Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!</p>	<p><b>I</b> La capacit� di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!</p>
<b>�ATENCIÓN!</b>		<b>ATTENTIE!</b>	
<p><b>ES</b> � posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! �Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!</p>	<p><b>NL</b> Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!</p>	<p><b>PL</b> Wydajno�c układu chlodzenia w zaleznosci od moznosci musi byc zwi�kszona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposazenia (hakholownicy). Prosz� koniec zniebac o zalecenie producenta samochodu !!</p>	<p><b>SK</b> V�kon chlad�a vozidla musi by� pri doplnen� v�bavy o �azn� zariadenie podla moznosti zvy�sen�! Prosime bezpodmiene�ne dba� na pokyny v�robcu !!</p>



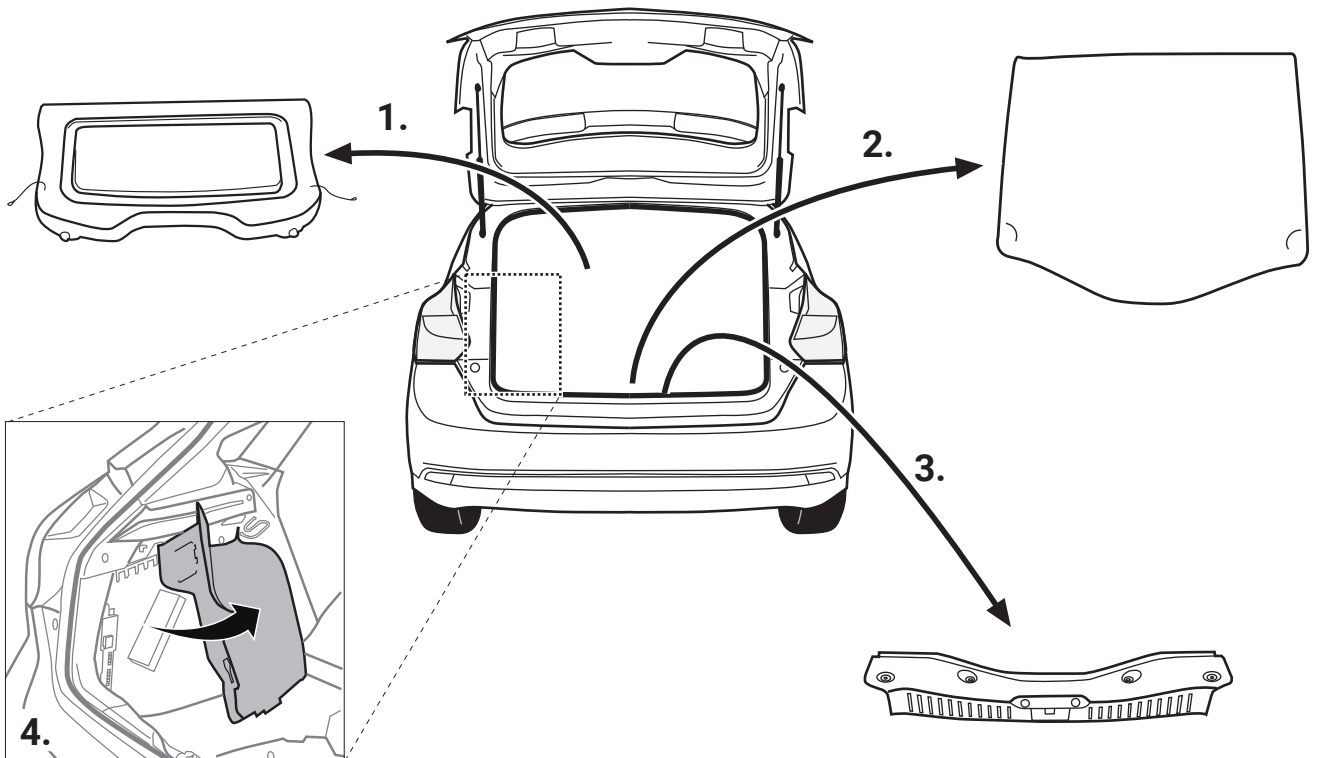
<b>ACHTUNG!</b>		<b>ATTENTION!</b>	
<p><b>D</b> Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, <b>muß</b> die Massepolklemme unbedingt <b>vor Beginn aller Arbeiten</b> von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!  Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!  Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!</p>	<p><b>GB</b> In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal <b>must be disconnected</b> from the vehicle's battery <b>before starting work!</b>  Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!  Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!</p>	<p><b>F</b> Afin d'�viter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, <b>il est indispensable</b> de d�brancher la pince de masse de la batterie du véhicule <b>avant le début de toute opération!</b>  En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!  Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!</p>	
<b>�ATENCIÓN!</b>		<b>ATTENTIE!</b>	
<p><b>ES</b> �Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo <b>es imprescindible</b> separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo <b>antes de realizar cualquier trabajo!</b>  �Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!  �Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!</p>	<p><b>NL</b> Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden <b>moet</b> de massapoolklem absoluut <b>v�or aanvang van alle werkzaamheden</b> worden losgekoppeld van de voertuigaccu!  Vooraf bij werkzaamheden aan de aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!  Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!</p>	<p><b>PL</b> Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektronice samochodu, nalezy <b>przed rozpoczeciem montazu</b> wi�zki odlaczy�c klemm� (-) MINUS od akumulatora!  W Przypadku nieodlaczenia klemy szczegolnie przy montazu modulu CFC (CAN Bus) moze nastapić uszkodzenie tego modulu w wi�zce jak rowniez uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie!  Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczeniu i zalaczeniu klemy akumulatora!</p>	<p><b>I</b> Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa <b>deve</b> essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo <b>prima dell'inizio dei lavori!</b>  In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non � scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!  Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!</p>
<b>�ATENCIÓN!</b>		<b>POZOR!</b>	

C-Max / Grand C-Max

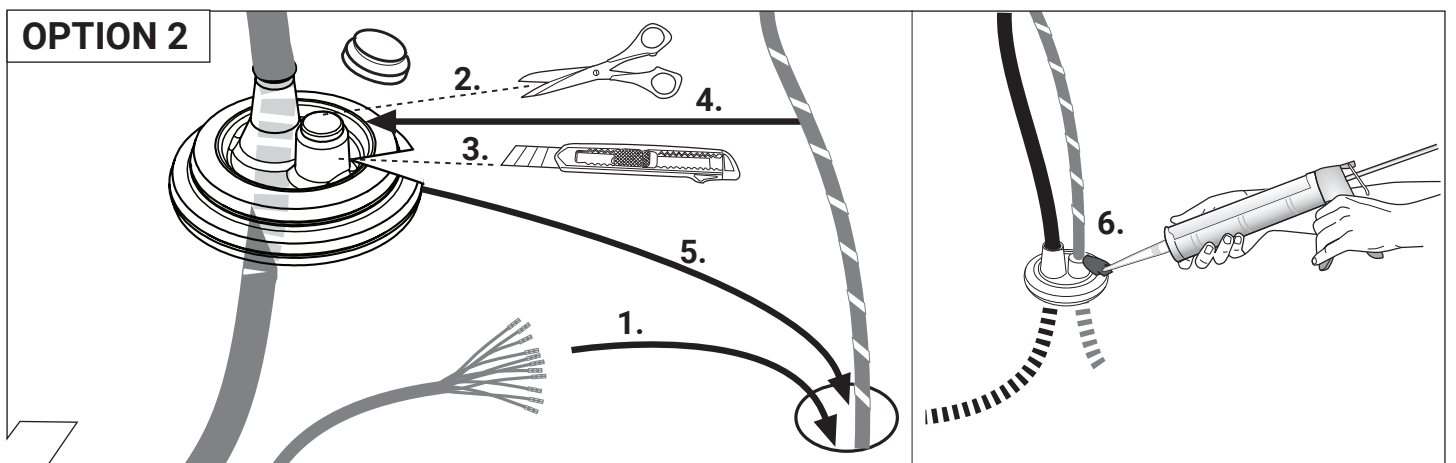
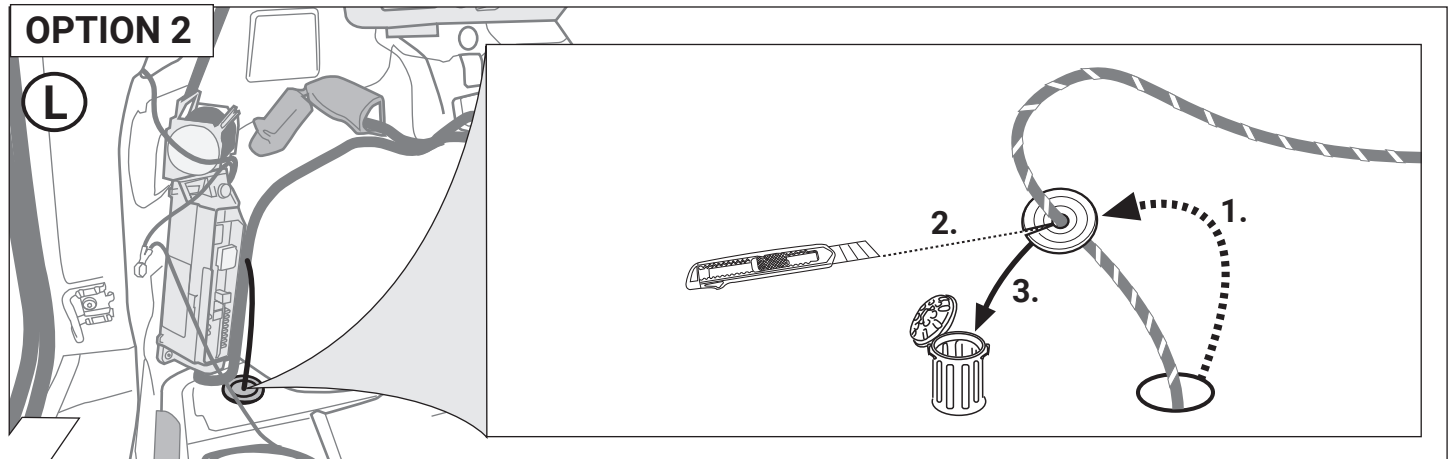
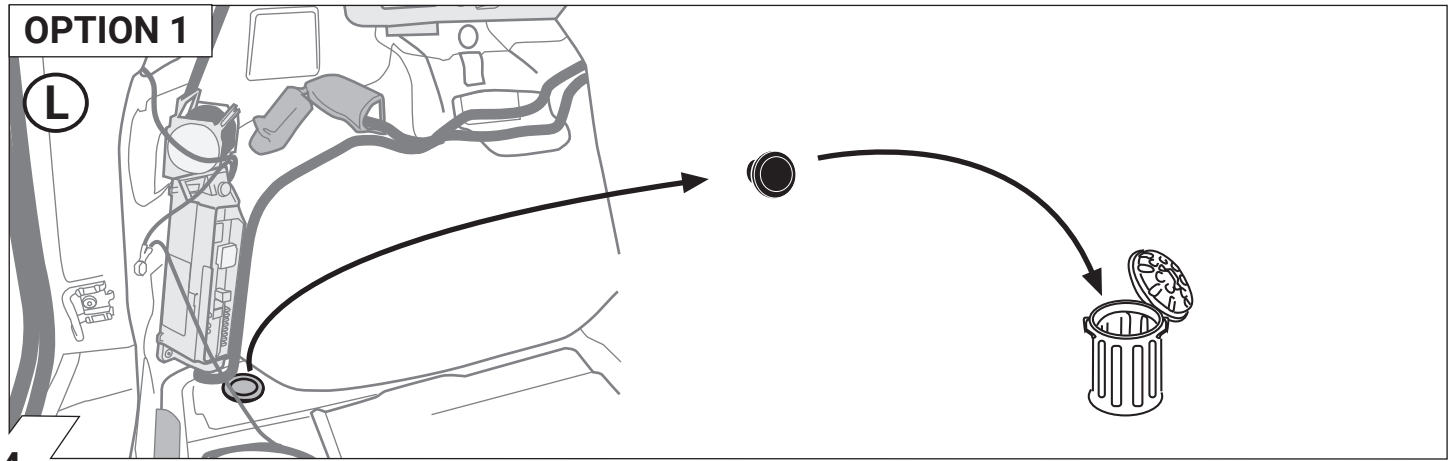


2

Focus



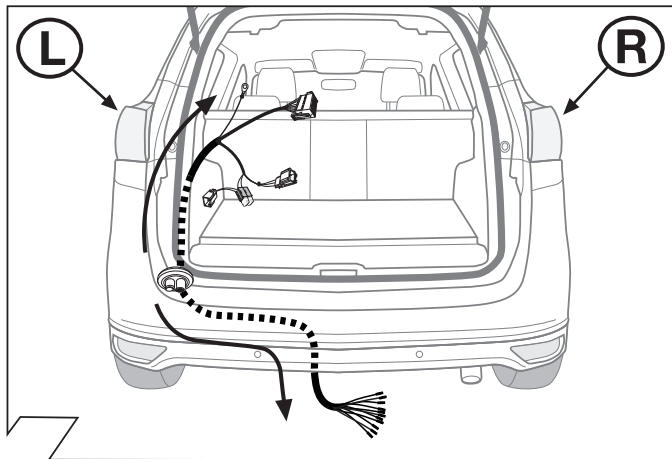
3



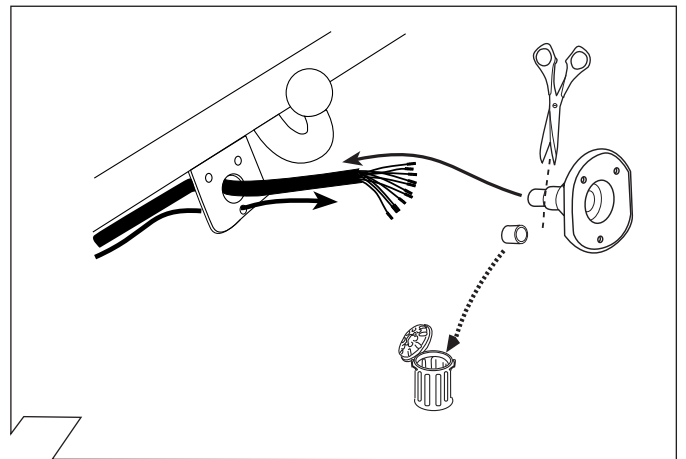
7

	<b>(GB)</b>	<b>(D)</b>	<b>(E)</b>	<b>(F)</b>	<b>(I)</b>	<b>(P)</b>	<b>(NL)</b>	<b>(DK)</b>	<b>(N)</b>	<b>(S)</b>	<b>(FIN)</b>	<b>(CZ)</b>	<b>(H)</b>	<b>(PL)</b>
<b>BK</b>	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
<b>RD</b>	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
<b>GN</b>	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
<b>OR</b>	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
<b>VT</b>	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
<b>PK</b>	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
<b>BL</b>	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blá	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
<b>YL</b>	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
<b>WT</b>	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
<b>BR</b>	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
<b>GY</b>	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary





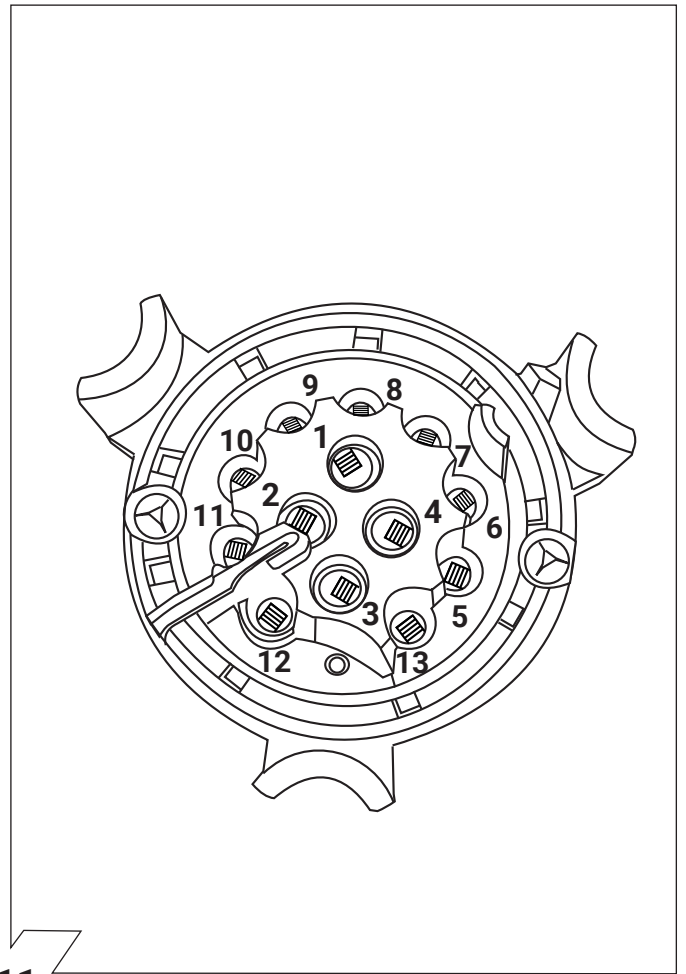
8



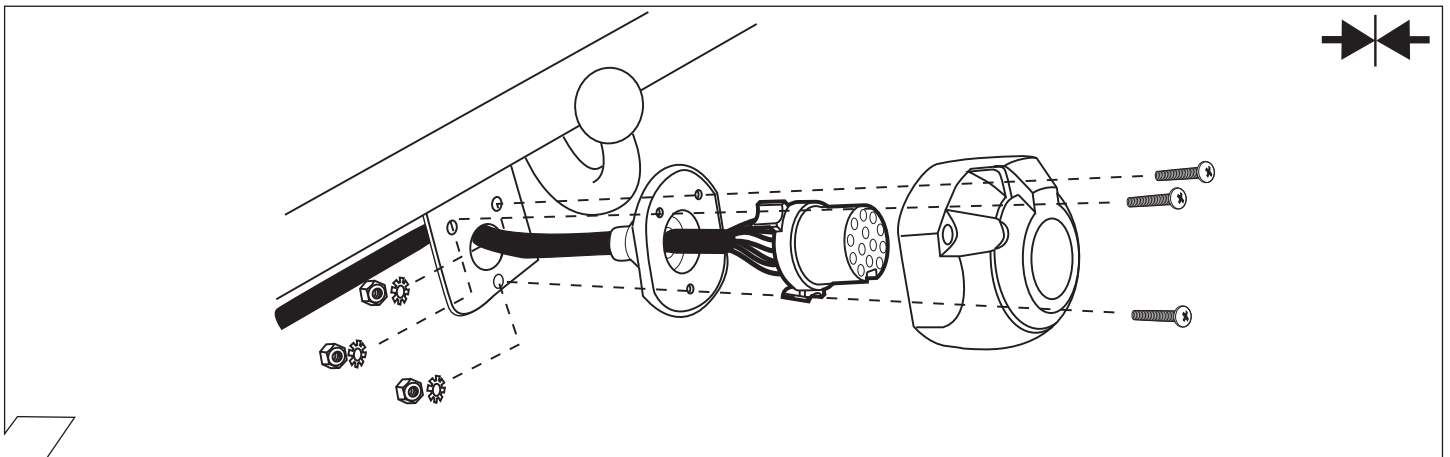
9

ISO 11446	Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	<del>XXXX</del>
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	<del>XXXX</del>
	12	<del>XXXX</del>	<del>XXXX</del>
	13	RD/BR	<del>XXXX</del>

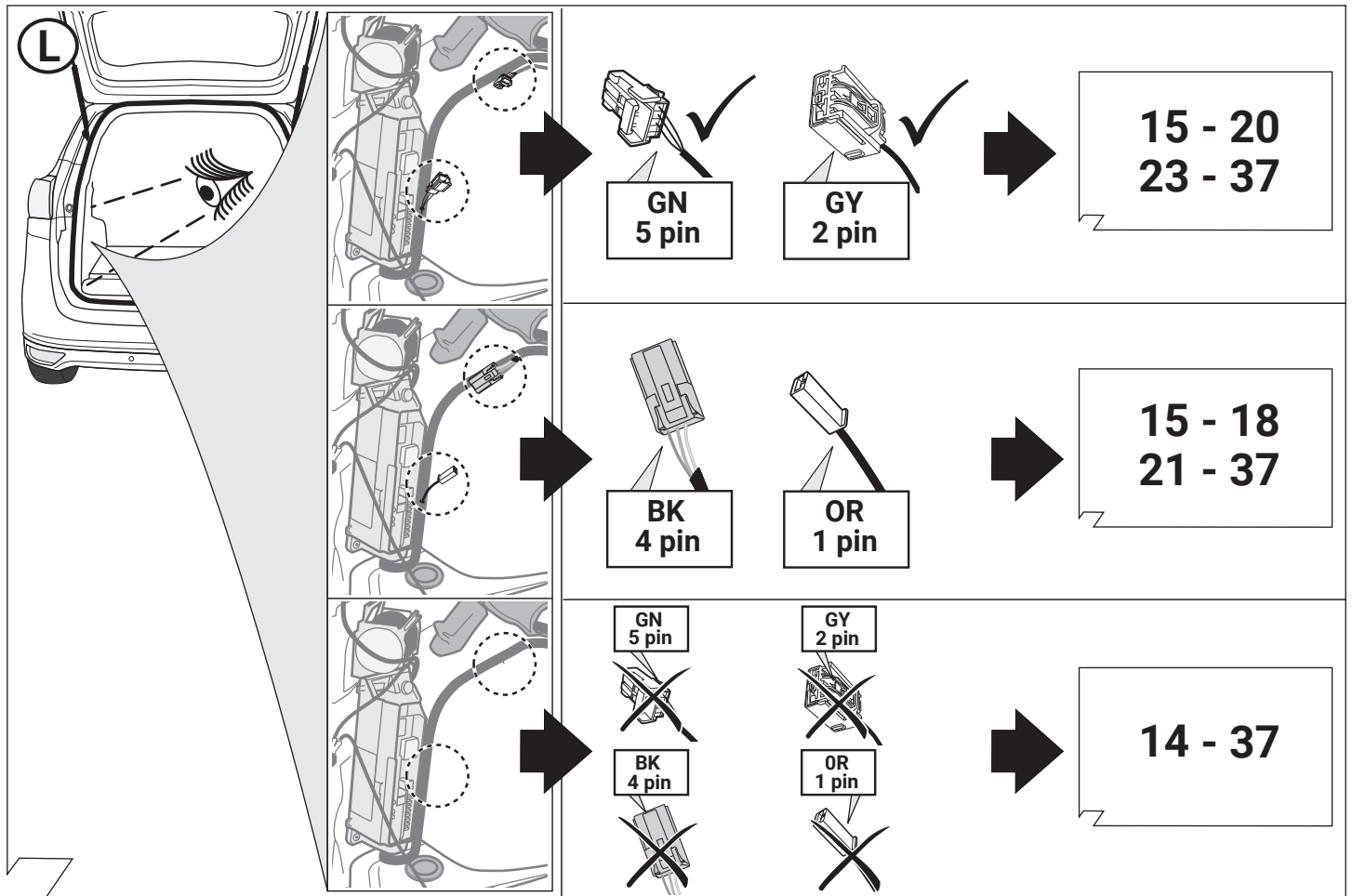
10



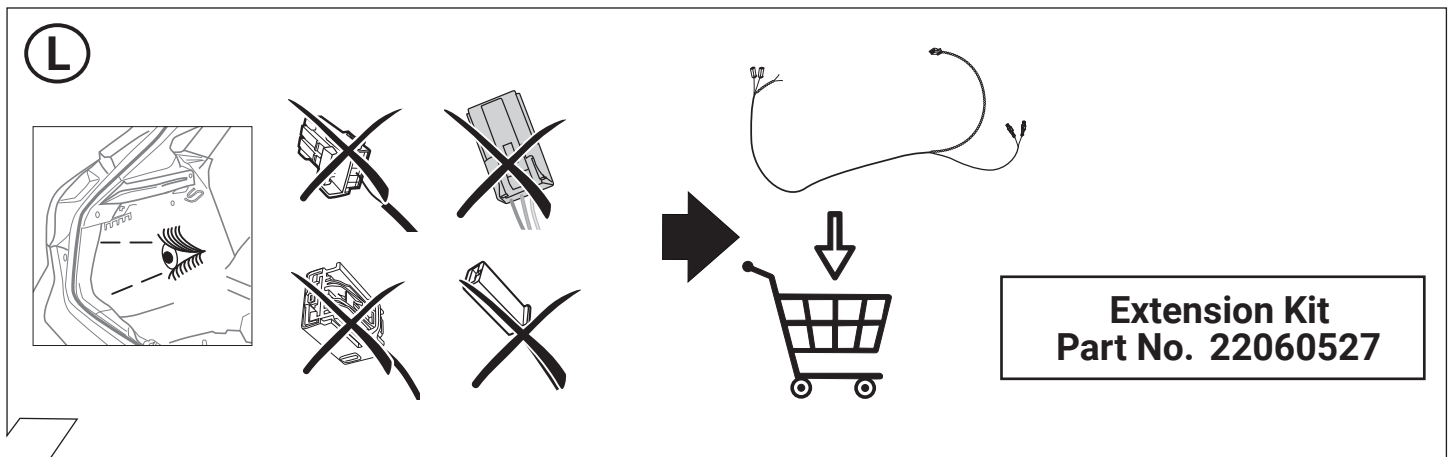
11



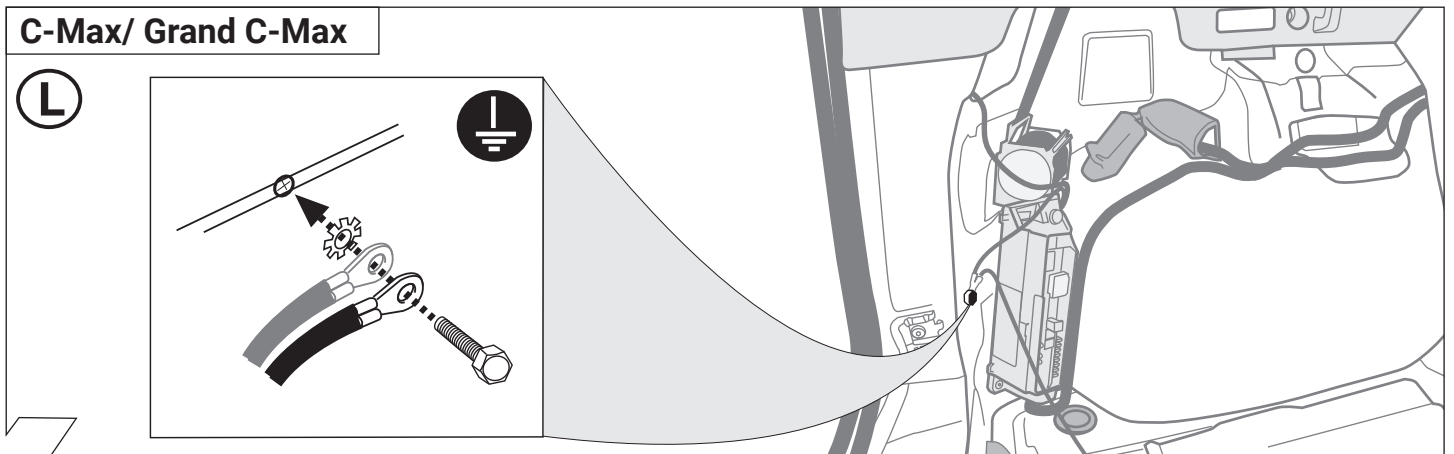
12



13

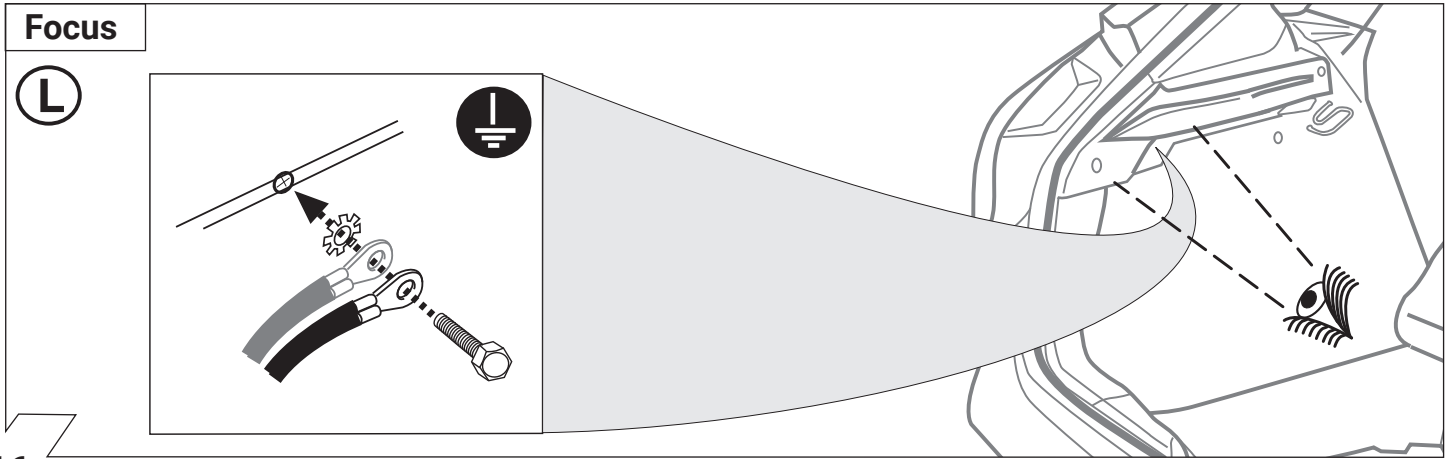


14

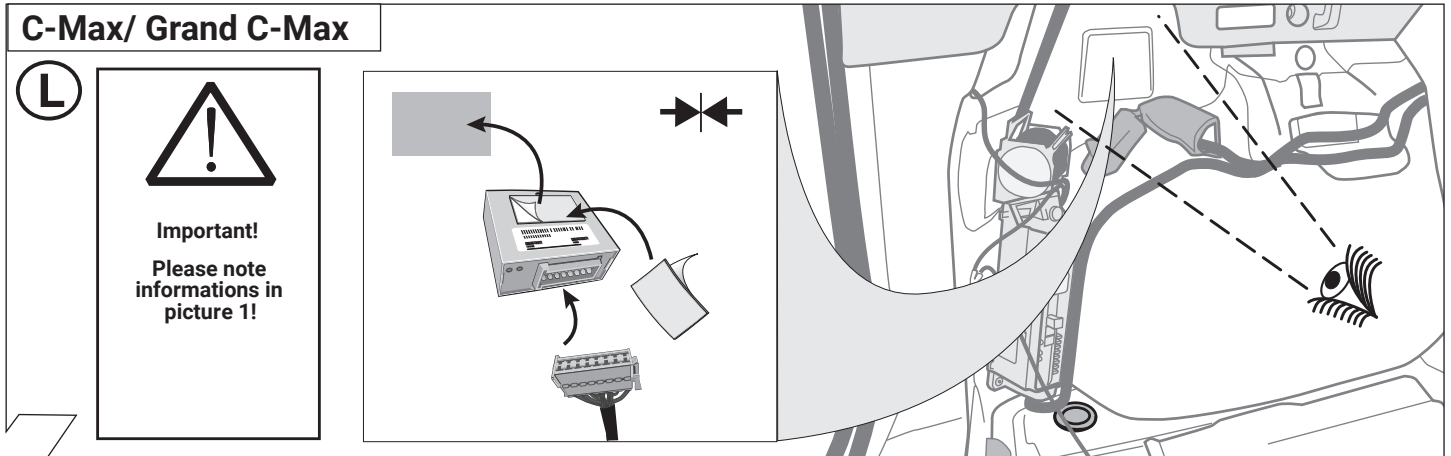


15

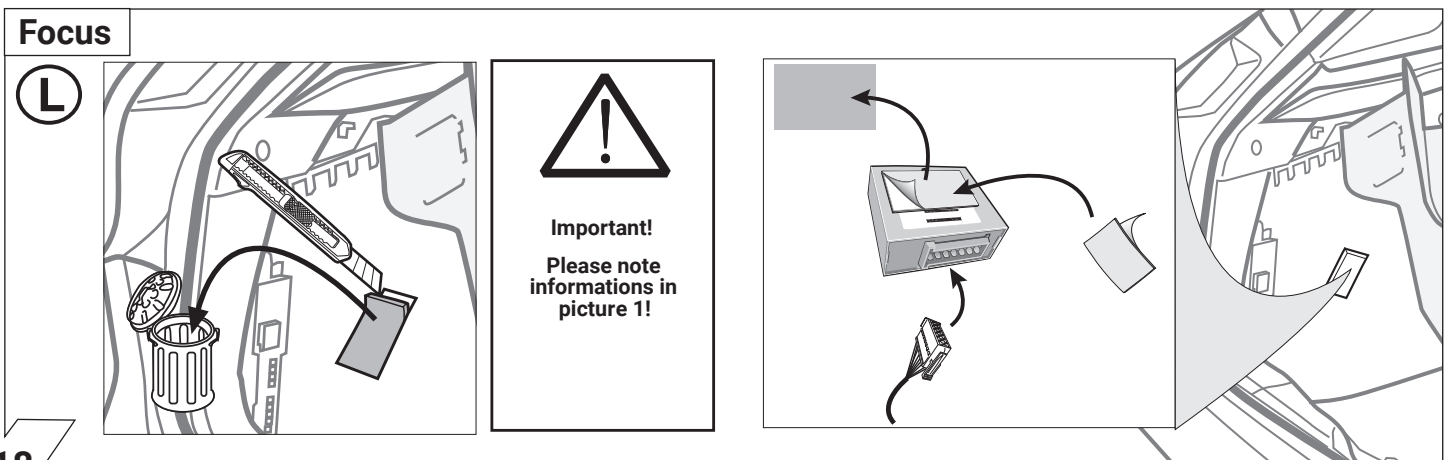




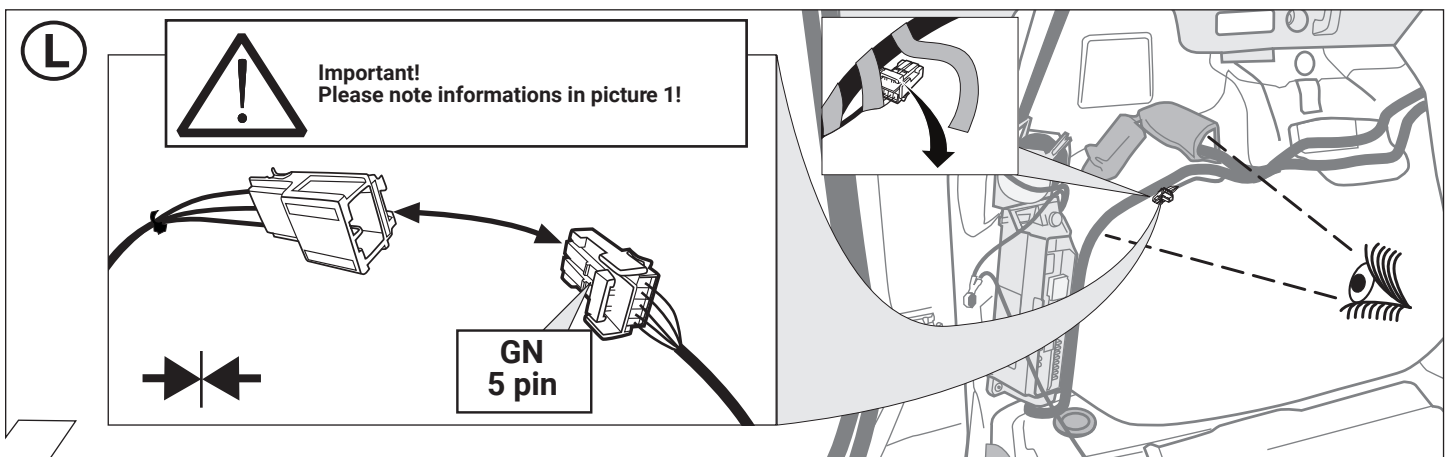
16



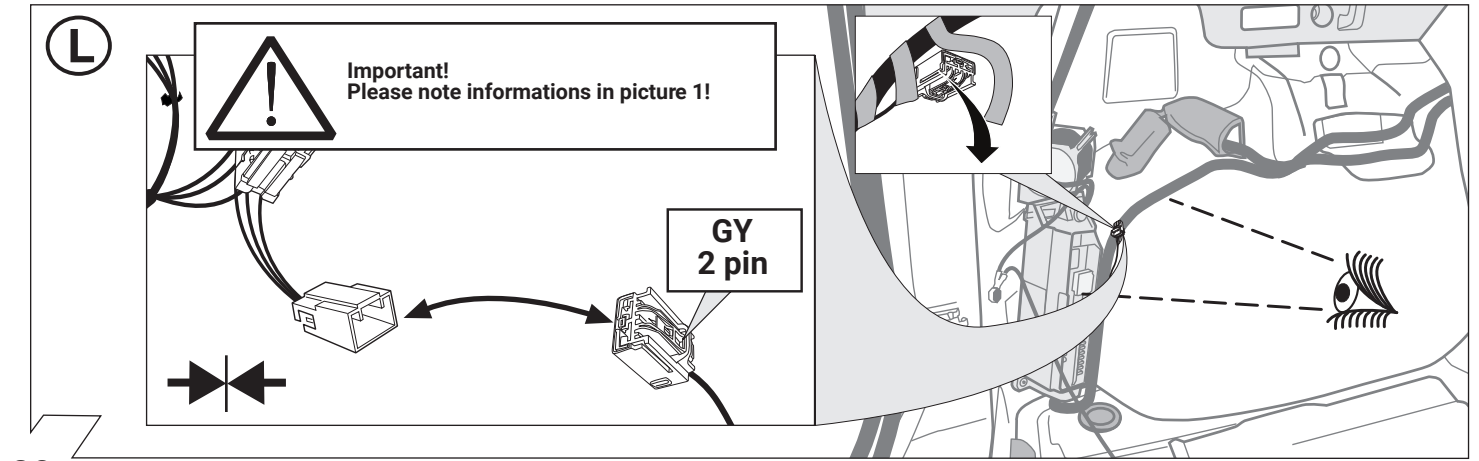
17



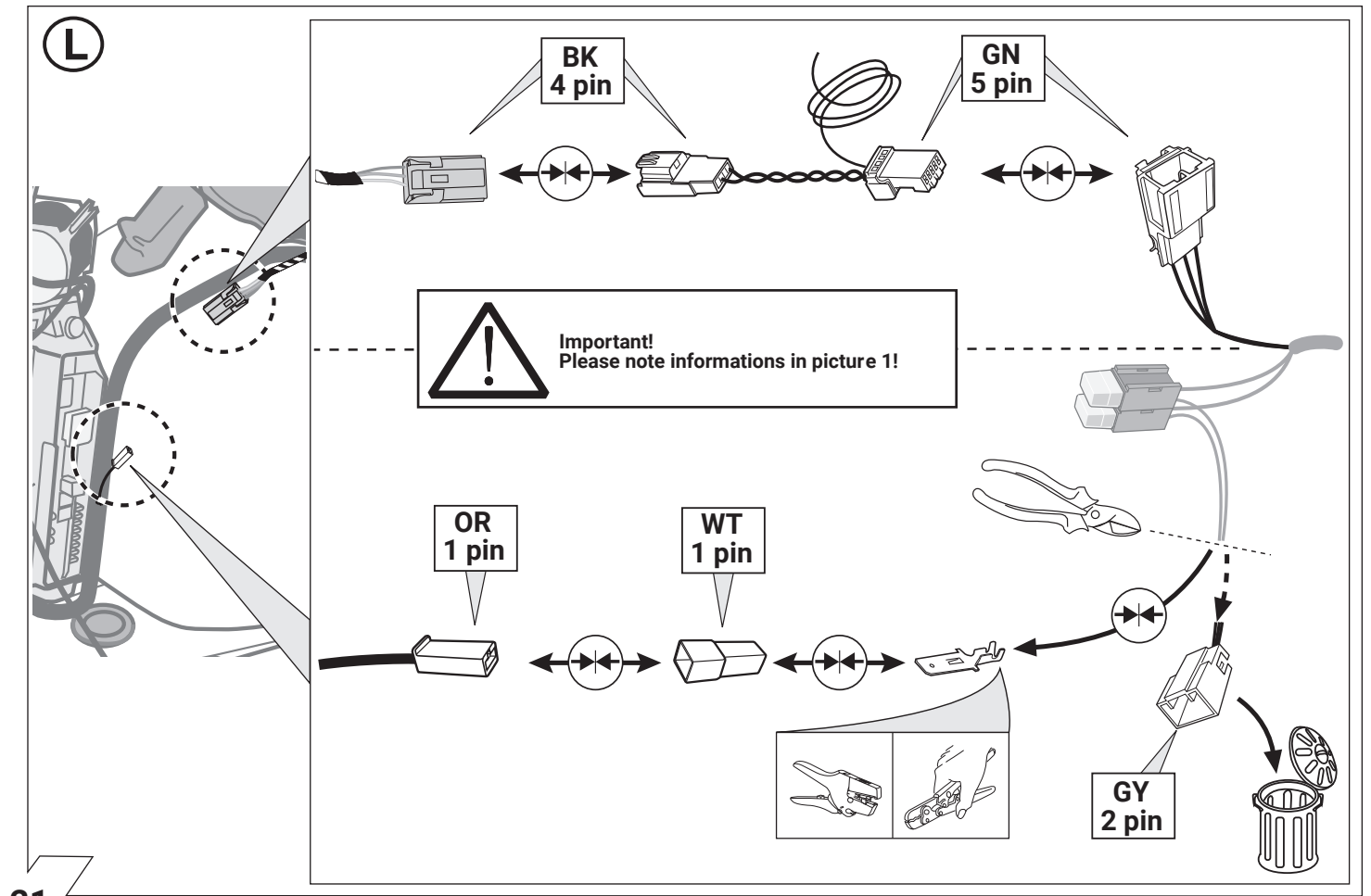
18



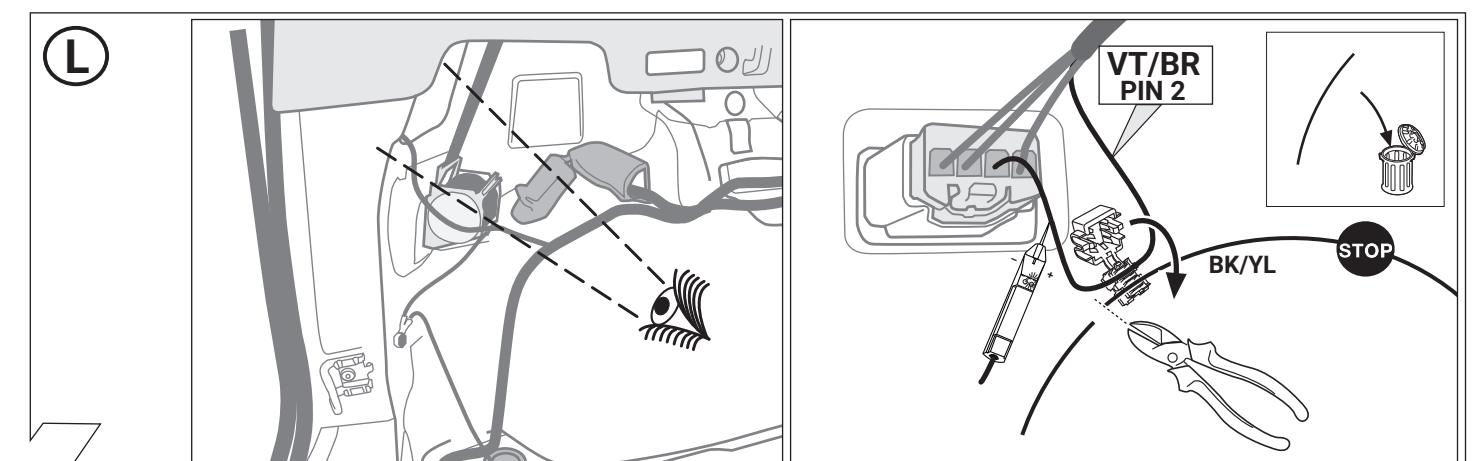
19



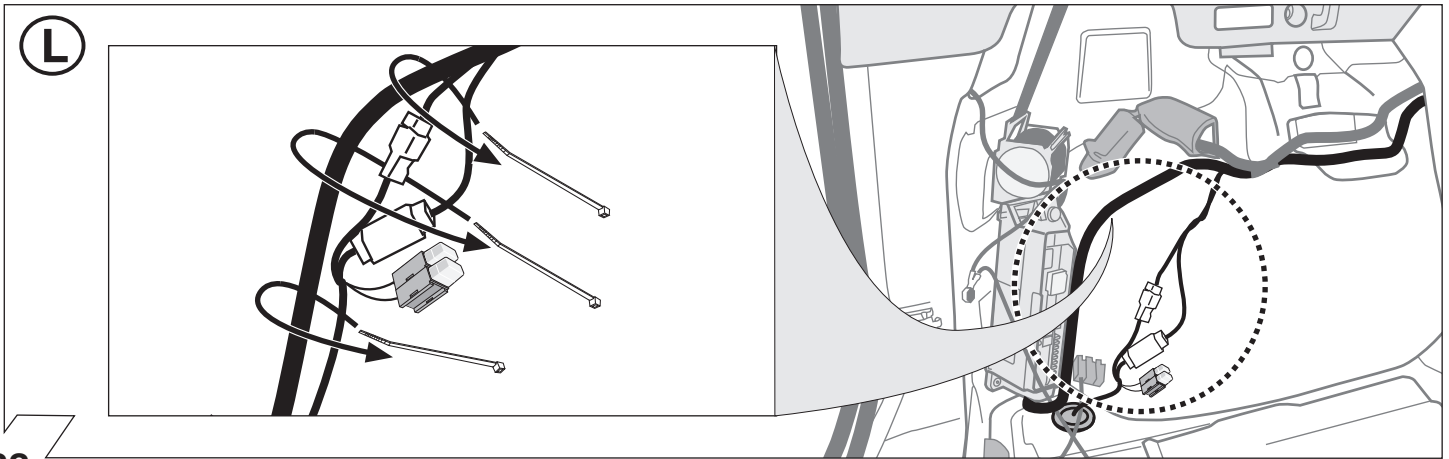
20



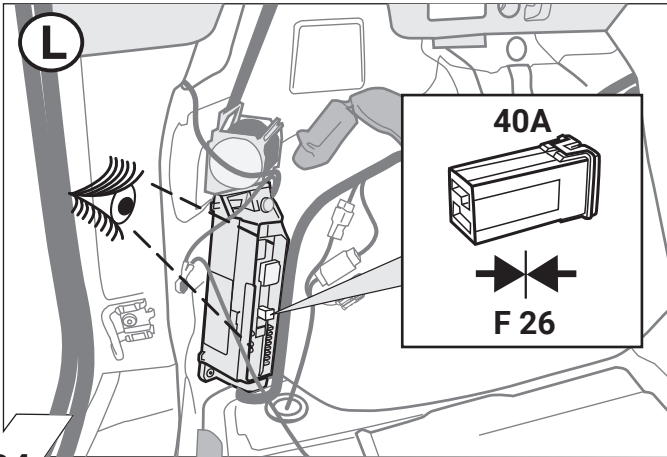
21



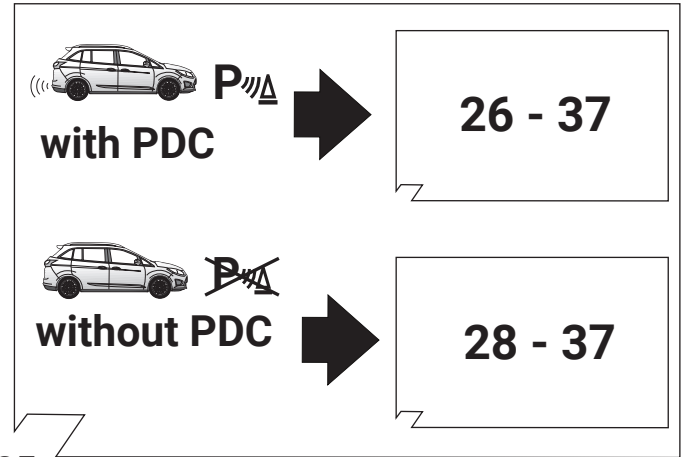
22



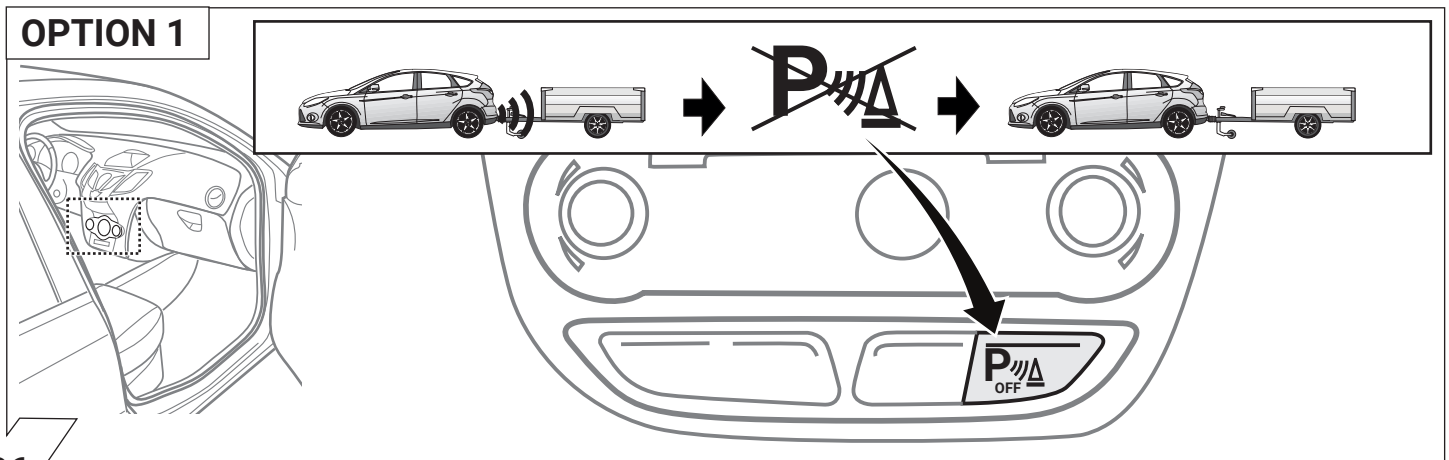
23



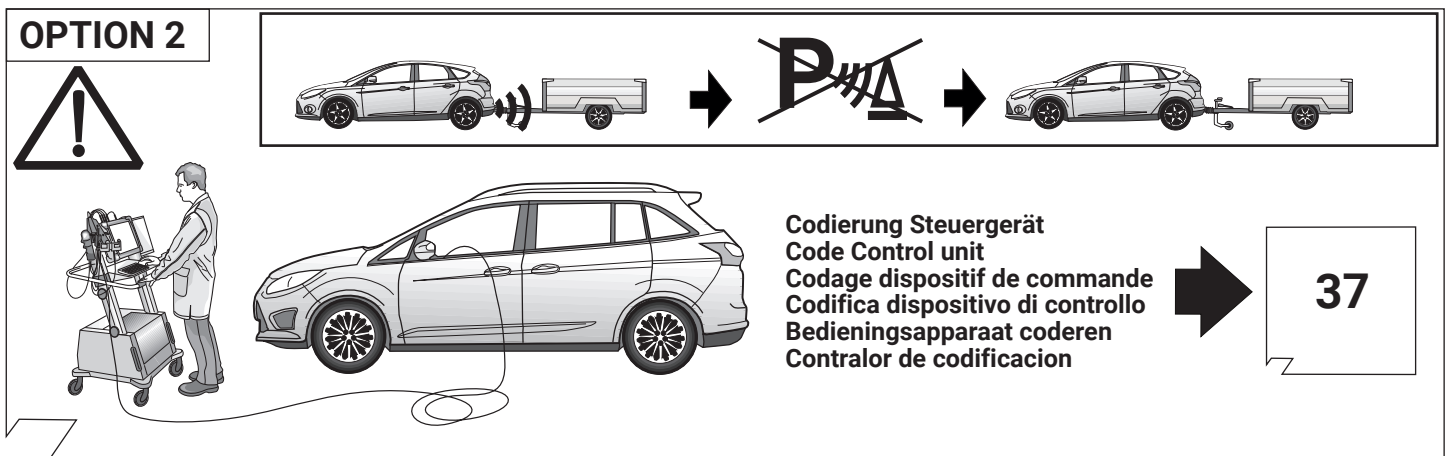
24



25

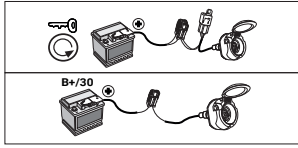
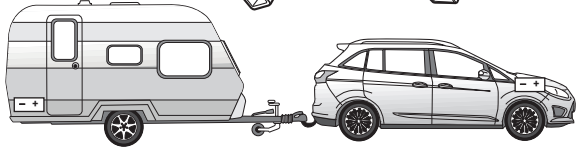
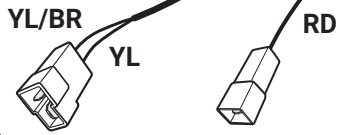


26

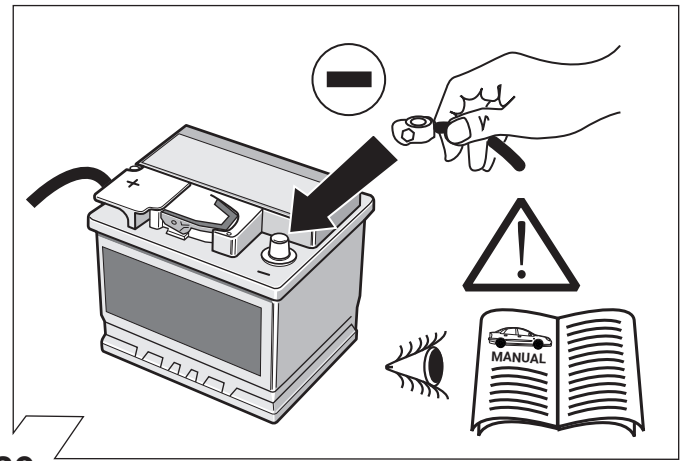


27

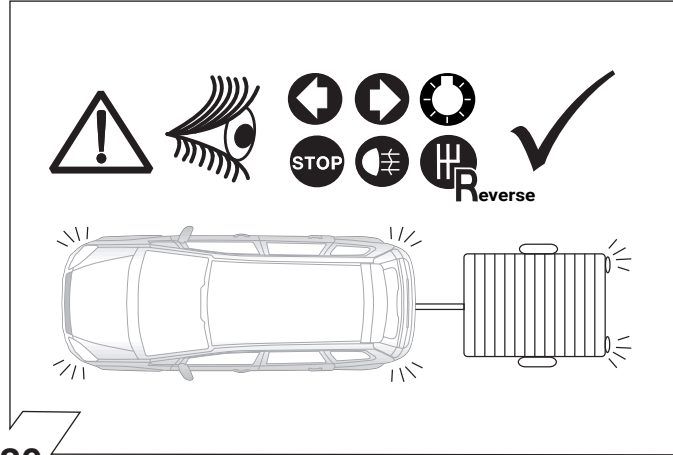
**OPTIONAL**



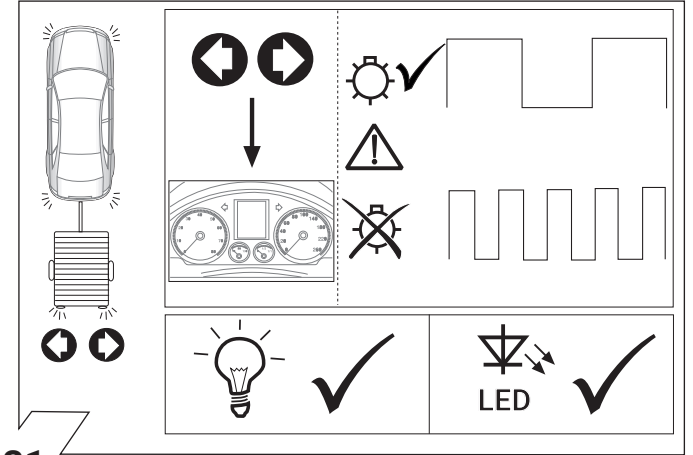
28



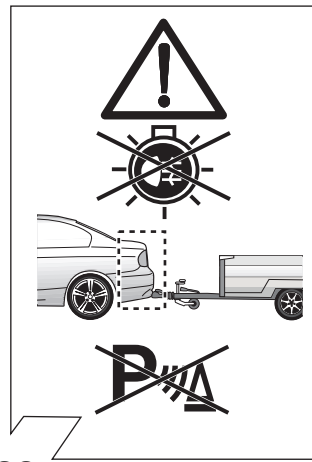
29



30



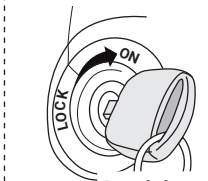
31



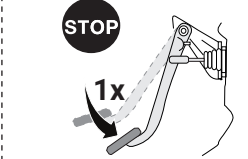
**SETUP**



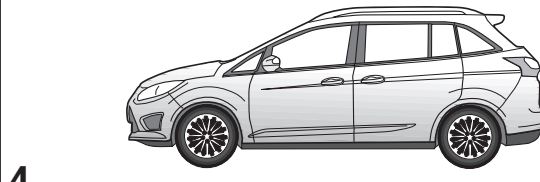
1.



2. Ignition ON



3.



4.



32

Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden **nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung** unterstützt:  
 • Schlussleuchten  
 • Begrenzungsleuchten  
 • Kennzeichenbeleuchtung  
 Zur Aktivierung dieser Funktionen muss **Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet** werden!

Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio **non sono supportate** da tutte le motrici **con circuito di luci diurne**:  
 • luci posteriori  
 • luci d'ingombro  
 • illuminazione targa  
 Per attivare queste funzioni devono essere accese **le luci di posizione o gli anabbaglianti!**

De volgende verlichtingsfuncties van de aanhangen worden niet bij alle trekkende voertuigen met daglichtschakeling ondersteund:  
 • Achterlichten  
 • Spatbordlampen  
 • Kentekenverlichting  
 Ter activering van deze functies moet parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!

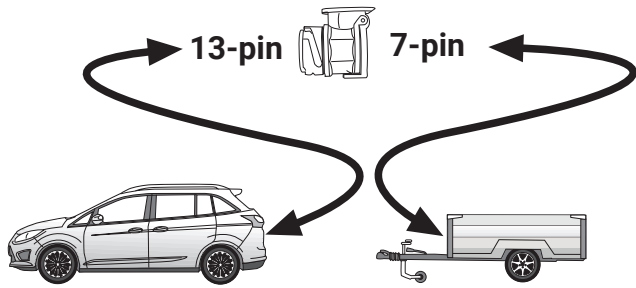
The following light functions for the trailer are **not supported by all towing vehicles with DRL circuit**:  
 • Rear lights  
 • Side lights  
 • Numberplate lights  
 The **taillights or dimmed headlights** must be switched on to activate this function!

Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque **ne sont pas activables** sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:  
 • Feux arrière  
 • Feux d'encombrement  
 • Éclairage de la plaque minéralogique  
 Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés!

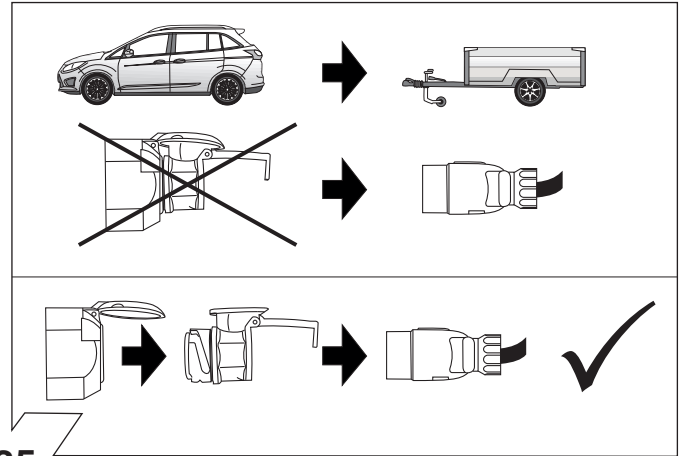
No todos los vehículos tractores **con conmutación de luz de marcha diurna** ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:  
 • Luces traseras  
 • Luces de galibó  
 • Iluminación de la matrícula  
 ¡Para activar estas funciones deberán encenderse **las luces de posición o las luces de cruce!**

33

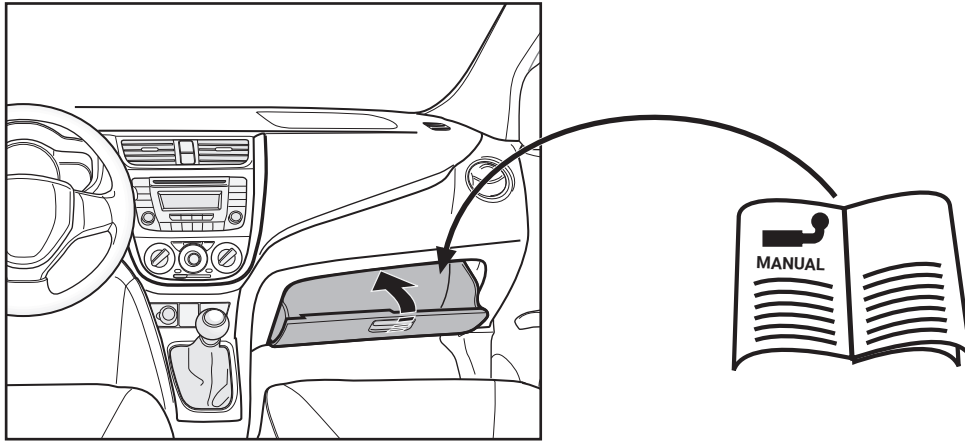
### Optional: Adapter socket



34



35



36

#### **D** Blinküberwachung bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten

Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:

- Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz
- Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument
- Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall
- Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message

#### **GB** Indicator failure detection if the trailer indicators fail

The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:

- Increase in the flashing frequency
- Text message in the Display / combi-instrument
- Activated control lamp for light failure
- Audible warning via Buzzer or Voice-Message

#### **F** Surveillance des clignotants en cas de panne des clignotants de la remorque

La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:

- Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement
- Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné
- Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe
- Avertissement sonore via buzzer ou message vocal

#### **I** Controllo delle frecce in caso di guasto alle frecce del rimorchio

A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:

- Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento
- Full text display / strumento combinato
- Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada
- Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale

#### **E** Control de intermitentes en caso de fallo de los intermitentes del remolque

El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:

- Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo
- Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado
- Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas
- Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz

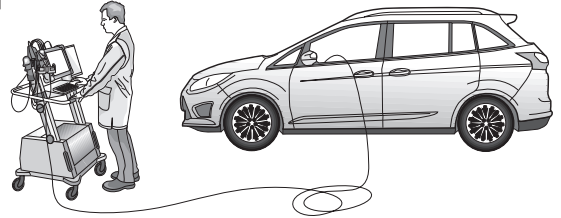
#### **NL** Knippercontrole bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen

De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:

- Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie
- Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument
- Activering controlelampje voor uitval van een lamp
- Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message



## Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



**D**

### Allgemein

Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung, die Nebelschlussleuchten-Ab-schaltung, sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet!

### Fahrzeuge mit Einparkhilfe:

Die automatische Deaktivierung der rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfol-gende Codierung erreicht:

### OPTION 1

#### Modul-Programmierung mit Ford Service-Tester IDS:

- Programmierbare Parameter
- Fahrzeug-Konfigurationsparameter
- Fahrzeugkonfiguration
- Upload der Fahrzeugkonfiguration
- Ändern der Fahrzeugkonfiguration

- Parameter 20: Anhängermodul 7-p/13-p socket
- Parameter 76: Anhängerbetrieb

### OPTION 2

#### FDRS Onlinecodierung bitte wie folgt durchführen:

- Mit FordEtis verbinden
- Händleranmeldung
- Fahrzeug : VIN eingeben
- Fahrzeugsoftware
- Änderungen und Aufrüstungen
- Konfiguration des PAM auf Anhängerkupplung

**GB**

### General

After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting, rear fog light deactivation, as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle!

### Vehicles with park assist systems:

The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation must be carried out as follows:

### OPTION 1

#### Module programming with Ford Service-Tester IDS:

- Programmable parameter
- Vehicle configuration parameter
- Vehicle configuration
- Upload the vehicle configuration file
- Modify the vehicle configuration file

- Parameter 20: Trailer module 7-p/13-p socket
- Parameter 76: Trailer operation

### OPTION 2

#### Please effect FDRS online coding as follows:

- connect with FordEtis
- dealer registration
- Vehicle : enter VIN
- Vehicle software
- Changes and Upgrades
- Configuration of PAM to towbar

**F**

### Généralités

Après l'installation du module électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque, l'arrêt des feux-brouillard arrière, ainsi que le contrôle des clignotants de la remorque, prescrit dans certains pays, sont assurés sans qu'il soit nécessaire d'activer ces fonctions dans le véhicule!

### Véhicules avec système d'aide au parking:

L'aide au parking arrière est désactivée automatique-ment dans le mode doit être effectuée comme suit:

### OPTION 1

#### Programmation du module avec le testeur de service FORD IDS:

- Paramètres programmables
- Paramètres de configuration du véhicule
- Configuration du véhicule
- Téléchargement du fichier de configuration du véhicule vers le serveur
- Modification du fichier de configuration du véhicule

- Parameter 20: Module remorque douille à 7-p/13-p prise
- Parameter 76: mode remorque

### OPTION 2

#### Veillez suivre le codage en ligne FDRS suivant:

- connecter FordEtis
- inscription de courtier
- Véhicule : Saisissez VIN
- logiciel de véhicule
- Modifications et mises à niveau
- Configuration de PAM sur l'attelage de remorque

**I**

### Informazioni generali

Dopo il montaggio del gruppo elettronico, l'illuminazione obbligatoria, disinserimento luci posteriori antinebbia, e il controllo dei lampeggianti del rimorchio (prescritto dalla legge in alcuni paesi) sono assicurati senza bisogno di alcuna procedura di attivazione!

### Veicoli con sensori di parcheggio:

La disattivazione automatica dei sensori di parcheggio posteriori quando è attaccato un rimorchio si deve essere effettuata come segue:

### OPZIONE 1

#### Programmazione modulo con il tester di servizio FORD IDS:

- Parametri programmabili
- Parametri di configurazione veicolo
- Configurazione veicolo
- Carica il file di configurazione veicolo
- Modifica il file di configurazione veicolo

- Parameter 20: Modulo rimorchio presa 7-p/13-p presa
- Parameter 76: selezionare il rimorchio

### OPZIONE 2

#### Favore codifica online FDRS effettuate come segue:

- Collegare con FordEtis
- registrazione rivenditore
- Veicolo : digitare VIN
- software veicolo
- Modifiche e aggiornamenti
- Configurazione di PAM sul gancio di traino

**E**

### Generales

¡Después del montaje del equipo eléctrico queda asegurada la iluminación obligatoria del remolque, de la desconexión de las luz antiniebla trasera, así como el control de intermitentes del remolque prescritos por la ley en algunos países sin ninguna clase de activación en el vehículo!

### Vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento:

En vehículos con sistema de ayuda para el aparcamiento (PDC) se debe realizarse de la siguiente manera:

### OPCIÓN 1

#### Programación del módulo con servicio FORD IDS:

- parámetros programables
- parámetros de configuración del vehículo
- configuración del vehículo
- telecargar el fichero de configuración del vehículo
- modificar el fichero de configuración del vehículo

- Parameter 20: modulo del remolque 7-p/13-p enchufe
- Parameter 76: funcionamiento del remolque

### OPCIÓN 2

#### Por favor de codificación FDRS online lleva a cabo como sigue:

- Conectado con FordEtis
- registro de distribuidor
- Vehículo : introducir VIN
- Software vehículo
- cambios y actualizaciones
- Configuración de PAM en enganche de remolque

**NL**

### Algemeen

Na inbouw van de elektroset zijn de verplichte aanhangerverlichting, uitschakeling van de mistachterlichten, en de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knippercontrole van de aanhanger zonder enige vrijeschakeling op het voertuig gegarandeerd!

### Voertuigen met parkeerhulp:

Bij voertuigen met parkeerhulp dient de regeleenheid van de parkeerhulp moet als volgt worden uitgevoerd:

### OPTIE 1

#### Moduleprogramming met FORD servicetester IDS:

- Programmeerbare parameters
- Voertuigconfiguratieparameters
- Voertuigconfiguratie
- Upload het voertuigconfiguratiebestand
- Wijzig het voertuigconfiguratiebestand

- Parameter 20: Aanhangwagenmodule 7-p/13-p socket
- Parameter 76: modus Aanhangwagen

### OPTIE 2

#### Gelieve FDRS online codering als volgt uitvoer:

- met FordEtis verbinden
- dealer registratie
- Voertuig : schrijf VIN
- Voertuig software
- Veranderingen en upgrades
- Configuratie van de PAM op aanhangerkoppeling



<b>D</b>	<b>ERKLÄRUNG</b> <b>SYMBOLE</b>	<b>GB</b>	<b>SYMBOL</b> <b>EXPLANATION</b>	<b>F</b>	<b>EXPLICATION</b> <b>DES SYMBOLES</b>	<b>I</b>	<b>SPIEGAZIONE</b> <b>DEI SIMBOLI</b>	<b>ES</b>	<b>EXPLICACIÓN</b> <b>DE LOS SIMBOLES</b>	<b>NL</b>	<b>VERKLARING</b> <b>SYMBOLEN</b>	<b>PL</b>	<b>OBJASNIENIA</b> <b>SYMBOLI</b>	<b>SK</b>	<b>VYSVETLIVKY</b> <b>K</b> <b>SYMBOLOM</b>
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	feu (x) arrière (s) de brouillard	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	luce di arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewe (58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	Leaves (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	Leaves (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	Leaves (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	Leaves (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	Leaves (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	Leaves (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	feu indicateur de direction gauche	luce di arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luce di direzione sinistra	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)
	Fahrlichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé	Smerové svetlo ľavé	Smerové svetlo ľavé	Smerové svetlo ľavé	Smerové svetlo ľavé	Smerové svetlo ľavé
	Fahrlichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé	Smerové svetlo pravé	Smerové svetlo pravé	Smerové svetlo pravé	Smerové svetlo pravé	Smerové svetlo pravé
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	feu (x) de marche arrière	fendinebbia	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antineblá (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwmgielne Światło	Hmlíové svetlo(á)	Hmlíové svetlo(á)	Hmlíové svetlo(á)	Hmlíové svetlo(á)	Hmlíové svetlo(á)	Hmlíové svetlo(á)
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Spätné svetlo (á)	Spätné svetlo (á)	Spätné svetlo (á)	Spätné svetlo (á)	Spätné svetlo (á)	Spätné svetlo (á)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	prise de courant / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anclaje a 13 polos, cámara 9	Continuustroom / steekkerdoos 13P kamer 9	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvale plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	Trvale plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	Trvale plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	Trvale plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	Trvale plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	Trvale plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
	Ladeführung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	remorque / détection de la fonction "remorque"	remorque / détection de la fonction "remorque"	remorque / détection de la fonction "remorque"	remolque / detección del remolque	Laadtraad / steekkerdoos 13P kamer 10	przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjač kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabíjač kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabíjač kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabíjač kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabíjač kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	Nabíjač kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	détection de la fonction "remorque"	détection de la fonction "remorque"	riconoscimento rimorchio	riconoscimento rimorchio	detecção de remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie	rozpoznanie przyczepy	Príves / rozpoznanie prívesu	Príves / rozpoznanie prívesu	Príves / rozpoznanie prívesu	Príves / rozpoznanie prívesu	Príves / rozpoznanie prívesu	Príves / rozpoznanie prívesu
	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	masse (31)	corrente / alimentazione continua	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	staly plus/stale napięcie	Trvale plus / stály prívod prúdu	Trvale plus / stály prívod prúdu	Trvale plus / stály prívod prúdu	Trvale plus / stály prívod prúdu	Trvale plus / stály prívod prúdu	Trvale plus / stály prívod prúdu
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	masse (31)	masse (31)	masse (31)	masa (31)	Massa (31)	masa 31	Ukostonenie (31)	Ukostonenie (31)	Ukostonenie (31)	Ukostonenie (31)	Ukostonenie (31)	Ukostonenie (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accupoolklem aansluiting min	klema baterii - minus	Svorka batérie - mínus	Svorka batérie - mínus	Svorka batérie - mínus	Svorka batérie - mínus	Svorka batérie - mínus	Svorka batérie - mínus
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accupoolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	Svorka batérie - plus	Svorka batérie - plus	Svorka batérie - plus	Svorka batérie - plus	Svorka batérie - plus	Svorka batérie - plus
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	ampérage 20 ampères	ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpečnostný / ampera 20A	Poistka / Výkon poistky 20 Amper	Poistka / Výkon poistky 20 Amper	Poistka / Výkon poistky 20 Amper	Poistka / Výkon poistky 20 Amper	Poistka / Výkon poistky 20 Amper	Poistka / Výkon poistky 20 Amper
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	accendisigari / presa accessori	encendedor de cigarrillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteker / accessoiresteekkerdoos	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapaľovač / doplnková zásuvka	Zapaľovač / doplnková zásuvka	Zapaľovač / doplnková zásuvka	Zapaľovač / doplnková zásuvka	Zapaľovač / doplnková zásuvka	Zapaľovač / doplnková zásuvka
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicallino	autoparlante / cicallino	altavoz / señal acústica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer	klakson	Reproduktor / klakson	Reproduktor / klakson	Reproduktor / klakson	Reproduktor / klakson	Reproduktor / klakson	Reproduktor / klakson
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parking	assistance au parking	sensori di parcheggio	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor	Parkovací senzor	Parkovací senzor	Parkovací senzor	Parkovací senzor	Parkovací senzor
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functietoorsprong	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie	Prepínač / zdroj funkcie	Prepínač / zdroj funkcie	Prepínač / zdroj funkcie	Prepínač / zdroj funkcie	Prepínač / zdroj funkcie
	verbinden	Connect together	raccorder	raccorder	connessione	connessione	conectar	Koppelen	połączyć	Spojit	Spojit	Spojit	Spojit	Spojit	Spojit
	trennen	disconnect	séparer	séparer	sconnessione	sconnessione	separar	Ontkoppelen	rozłączyć	Rozpojit	Rozpojit	Rozpojit	Rozpojit	Rozpojit	Rozpojit
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledzić / patrz następne informacje	Sledovať / sledovať / ďalšie informácie	Sledovať / sledovať / ďalšie informácie	Sledovať / sledovať / ďalšie informácie	Sledovať / sledovať / ďalšie informácie	Sledovať / sledovať / ďalšie informácie	Sledovať / sledovať / ďalšie informácie
	beachte auserwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzić / wybrana część	Sledovať / vybranú oblasť	Sledovať / vybranú oblasť	Sledovať / vybranú oblasť	Sledovať / vybranú oblasť	Sledovať / vybranú oblasť	Sledovať / vybranú oblasť
	vorhanden / belegt / i.o.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujący się / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.o.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujący się / nie w porządku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku
	links	left	gauche	gauche	sinistra	sinistra	izquierdo	Links	na lewo	Naľavo	Naľavo	Naľavo	Naľavo	Naľavo	Naľavo
	rechts	right	droite	droite	destra	destra	derecho	Rechts	na prawo	Napravo	Napravo	Napravo	Napravo	Napravo	Napravo
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	signalisation acoustique	segnalazione acustica	segnalazione acustica	señalización acústica	Akoestische signalering	dźwiękowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia	Zvuková signalizácia	Zvuková signalizácia	Zvuková signalizácia	Zvuková signalizácia	Zvuková signalizácia
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / ważna informacja	Pozor / důležitá informácia	Pozor / důležitá informácia	Pozor / důležitá informácia	Pozor / důležitá informácia	Pozor / důležitá informácia	Pozor / důležitá informácia